

FR Guide de l'utilisateur

EN User's guide

DE Bedienungsanleitung

NL Gebruiksaanwijzing

ES Guía del usuario

PT Manual do utilizador

IT Manuale d'uso

RU Руководство пользователя

RO Ghidul utilizatorului

BG Ръководство на потребителя

HR Korisnički priručnik

UK Інструкція з використання

PL Poradnik użytkownika

ET Kasutusjuhend

LT Vartotojo vadovas

LV Lietotāja rokasgrāmata

TR Kullanıcı Kılavuzu



1820001507/04

Silent Comfort 3 in 1 (HQ/HE81XX)

FR Veuillez lire attentivement le livret “Consignes de sécurité et d’utilisation” avant la première utilisation / **EN** Please read carefully the “Safety and use instructions” booklet before first use / **DE** Lesen Sie vor dem erstmaligen Gebrauch aufmerksam die Broschüre „Sicherheits- und Bedienungshinweise“ durch. / **NL** Gelieve vóór het eerste gebruik aandachtig het boekje met de veiligheids- en gebruiksvorschriften door te nemen / **ES** Lea detenidamente el libro «Instrucciones de seguridad y de uso» antes de utilizar el aparato por primera vez / **PT** Leia atentamente o manual «Instruções de segurança e utilização» antes da primeira utilização / **IT** Leggere con attenzione il libretto “Norme di sicurezza e d’uso” al primo utilizzo / **RU** Перед первым использованием внимательно прочитайте инструкцию «Меры безопасности и правила использования» / **RO** Înainte de prima utilizare, citiți cu atenție manualul „Instrucțiuni de siguranță și de utilizare” / **BG** Моля, прочетете внимателно книжката “Препоръки за безопасност и употреба” преди първоначална употреба / **HR** Prije prve uporabe pažljivo pročitajte brošuru «Upute za sigurnost i uporabu» / **UK** Перед першим використанням приладу уважно прочитайте інструкцію з техніки безпеки та рекомендації щодо використання / **PL** Przed pierwszym użyciem przeczytaj uważnie broszurę „Instrukcje bezpieczeństwa i użytkowania” / **ET** Enne esmakordset kasutamist lugege hoolikalt brošüüri „Ohutus- ja kasutusjuhised” / **LT** Pirms pirmās lietošanas uzmanīgi izlasiet brošūru „Drošības un lietošanas instrukcijas” / **LV** Prieš pirmą kartą atidžiai perskaitykite brošiūrą „Saugos ir naudojimo instrukcijos” / **TR** Lütfen ilk kullanımdan önce “Güvenlik ve kullanım talimatları” kitapçığını dikkatlice okuyun.

FR Pour plus d’informations / **EN** For more information / **DE** Weitere Informationen / **NL** Voor meer informatie / **ES** Para más información / **PT** Para mais informações / **IT** Per ulteriori informazioni / **RU** Для получения дополнительной информации / **RO** Pentru informații suplimentare / **BG** За повече информация / **HR** Za više informacija / **UK** Для отримання детальнішої інформації / **PL** Po więcej informacji / **ET** Rohkem informatsiooni / **LT** Daugiau informacijos / **LV** Lai iegūtu vairāk informācijas / **TR** Daha fazla bilgi için

Table of content

FR

1. DESCRIPTION
2. ASSEMBLAGE
3. MISE EN MARCHÉ
4. VENTILATEUR : MODE INTELLIGENT
5. VENTILATEUR : VITESSES
6. CHAUFFAGE : MODE INTELLIGENT
7. CHAUFFAGE : VITESSES
8. CHAUFFAGE : RÉGLAGE DE TEMPÉRATURE
9. CHAUFFAGE : MODE ÉCO
10. TÉLÉCOMMANDE
11. MODE D'OSCILLATION
12. PROTECTION ANTIGEL
13. MINUTEUR
14. DÉMARRAGE DIFFÉRÉ
15. ARRÊT
16. RISQUE DE SURCHAUFFE
17. BATTERIE
18. NETTOYAGE
19. STOCKAGE

EN

1. DESCRIPTION
2. ASSEMBLY
3. SWITCH ON
4. FAN : SMART MODE
5. FAN : SPEEDS
6. HEATING : SMART MODE
7. HEATING : SPEEDS
8. HEATING : TEMPERATURE SETTING
9. HEATING : ECO MODE
10. REMOTE CONTROL
11. OSCILLATION MODE
12. FROST GARD
13. TIMER
14. DELAYED START
15. SWITCH OFF
16. RISK OF OVERHEAT
17. BATTERY
18. CLEANING
19. STORAGE

DE

1. PRODUKTBESCHREIBUNG
2. MONTAGE
3. EINSCHALTEN
4. VENTILATOR: SMART MODUS
5. VENTILATOR: GESCHWINDIGKEITSSTUFEN
6. HEIZEN: SMART MODUS
7. HEIZEN: GESCHWINDIGKEITSSTUFEN
8. HEIZEN: TEMPERATUREEINSTELLUNG
9. HEIZEN: ECO MODUS
10. FERNBEDIENUNG
11. OSZILLATIONSMODUS
12. FROSTSCHUTZ
13. TIMER
14. VERZÖGERTER START
15. AUSSCHALTEN
16. ÜBERHITZUNGSGEFAHR
17. BATTERIE
18. REINIGUNG
19. LAGERUNG

NL

1. BESCHRIJVING
2. MONTAGE
3. INSCHAKELEN
4. VENTILATOR: INTELLIGENTE MODUS
5. VENTILATOR: SNELHEDEN
6. VERWARMING: INTELLIGENTE MODUS
7. VERWARMING: SNELHEDEN
8. VERWARMING: TEMPERATUURINSTELLING
9. VERWARMING: ECO-MODUS
10. AFSTANDSBEDIENING
11. OSCILLATIEMODUS
12. VORSTBESCHERMING
13. TIMER
14. STARTUITSTEL
15. UITSCHAKELEN
16. RISICO OP OVERVERHITTING
17. BATTERIJ
18. REINIGING
19. OPSLAG

ES

1. DESCRIPCIÓN
2. MONTAJE
3. ENCENDIDO
4. VENTILADOR: MODO AUTO
5. VENTILADOR: VELOCIDADES
6. CALEFACTOR: MODO AUTO
7. CALEFACTOR: VELOCIDADES
8. CALEFACTOR: AJUSTE DE TEMPERATURA
9. CALEFACTOR: MODO ECO
10. MANDO A DISTANCIA
11. MODO OSCILACIÓN
12. PROTECCIÓN ANTIHELADAS
13. TEMPORIZADOR
14. INICIO CON RETRASO
15. APAGADO
16. RIESGO DE SOBRECALENTAMIENTO
17. PILA
18. LIMPIEZA
19. ALMACENAMIENTO

PT

1. DESCRIÇÃO
2. MONTAGEM
3. LIGAR
4. VENTILADOR: MODO INTELIGENTE
5. VENTILADOR: VELOCIDADES
6. AQUECEDOR: MODO INTELIGENTE
7. AQUECEDOR: VELOCIDADES
8. AQUECEDOR: DEFINIÇÕES DA TEMPERATURA
9. AQUECEDOR: MODO ECO
10. COMANDO
11. MODO DE OSCILAÇÃO
12. PROTEÇÃO CONTRA GEADA
13. TEMPORIZADOR
14. INÍCIO DIFERIDO
15. DESLIGAR
16. RISCO DE SOBREAQUECIMENTO
17. PILHA
18. LIMPEZA
19. ARRUMAÇÃO

IT

1. DESCRIZIONE
2. ASSEMBLAGGIO
3. ACCENSIONE
4. VENTILATORE: MODALITÀ SMART
5. VENTILATORE: VELOCITÀ
6. RISCALDAMENTO: MODALITÀ SMART
7. RISCALDAMENTO: VELOCITÀ
8. RISCALDAMENTO: IMPOSTAZIONE DELLA TEMPERATURA
9. RISCALDAMENTO: MODALITÀ ECO
10. TELECOMANDO
11. OSCILLAZIONE
12. PROTEZIONE ANTIGELO
13. TIMER
14. AVVIO RITARDATO
15. SPEGNIMENTO
16. RISCHIO DI SURRISCALDAMENTO
17. BATTERIA
18. PULIZIA
19. CONSERVAZIONE

RU

1. ОПИСАНИЕ
2. СБОРКА
3. ВКЛЮЧЕНИЕ
4. ВЕНТИЛЯТОР: УМНЫЙ РЕЖИМ
5. ВЕНТИЛЯТОР: СКОРОСТЬ
6. ОБОГРЕВ: УМНЫЙ РЕЖИМ
7. ОБОГРЕВ: СКОРОСТЬ
8. ОБОГРЕВ: НАСТРОЙКА ТЕМПЕРАТУРЫ
9. ОБОГРЕВ: ЭКО-РЕЖИМ
10. ПУЛЬТ ДУ
11. РЕЖИМ ВРАЩЕНИЯ
12. ЗАЩИТА ОТ ЗАМЕРЗАНИЯ
13. ТАЙМЕР
14. ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ
15. ВЫКЛЮЧЕНИЕ
16. ОПАСНОСТЬ ПЕРЕГРЕВА
17. ЭЛЕМЕНТ ПИТАНИЯ
18. ОЧИСТКА
19. ХРАНЕНИЕ

RO

1. DESCRIERE
2. ASAMBLARE
3. PORNIRE
4. VENTILATOR: MOD INTELIGENT
5. VENTILATOR: VITEZE
6. ÎNCĂLZIRE: MOD INTELIGENT
7. ÎNCĂLZIRE: VITEZE
8. ÎNCĂLZIRE: SETAREA TEMPERATURII
9. ÎNCĂLZIRE: MODUL ECO
10. TELECOMANDĂ
11. MOD OSCILARE
12. PROTECȚIE ÎMPOTRIVA ÎNGHEȚULUI
13. CRONOMETRU
14. PORNIRE ÎNTĂRZIATĂ
15. OPRIRE
16. RISC DE SUPRĂÎNCĂLZIRE
17. BATERIE
18. CURĂȚARE
19. DEPOZITARE

BG

1. ОПИСАНИЕ
2. СГЛОБЯВАНЕ
3. ВКЛЮЧВАНЕ
4. ВЕНТИЛЯТОР: ИНТЕЛИГЕНТЕН РЕЖИМ
5. ВЕНТИЛЯТОР: СКОРОСТИ
6. ЗАГРЯВАНЕ: ИНТЕЛИГЕНТЕН РЕЖИМ
7. ЗАГРЯВАНЕ: СКОРОСТИ
8. ЗАГРЯВАНЕ: НАСТРОЙКА НА ТЕМПЕРАТУРАТА
9. ЗАГРЯВАНЕ: ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ
10. ДИСТАНЦИОННО УПРАВЛЕНИЕ
11. ОСЦИЛАЦИОНЕН РЕЖИМ
12. ЗАЩИТА СРЕЩУ ЗАМРЪЗВАНЕ
13. ТАЙМЕР
14. ОТЛОЖЕН СТАРТ
15. ИЗКЛЮЧВАНЕ
16. РИСК ОТ ПРЕГРЯВАНЕ
17. БАТЕРИЯ
18. ПОЧИСТВАНЕ
19. СЪХРАНЕНИЕ

HR

1. OPIS
2. SASTAVLJANJE
3. UKLJUČIVANJE
4. VENTILATOR: PAMETNI NAČIN RADA
5. VENTILATOR: BRZINE
6. GRUJANJE: PAMETNI NAČIN RADA
7. GRUJANJE: BRZINE
8. GRUJANJE: POSTAVLJANJE TEMPERATURE
9. GRUJANJE: EKONOMIČNI NAČIN RADA
10. DALJINSKO UPRAVLJANJE
11. OSCILACIJSKI NAČIN RADA
12. ZAŠTITA OD SMRZAVANJA
13. TIMER
14. ODGOĐENI START
15. ISKLJUČIVANJE
16. RIZIK OD PREGRIJAVANJA
17. BATERIJA
18. ČIŠĆENJE
19. ODLAGANJE

UK

1. ОПИС
2. ЗБИРАННЯ
3. ВВИМКЕННЯ
4. ВЕНТИЛЯТОР: СМАРТ-РЕЖИМ
5. ВЕНТИЛЯТОР: ШВИДКОСТІ
6. ОБІГРІВ: СМАРТ-РЕЖИМ
7. ОБІГРІВ: ШВИДКОСТІ
8. ОБІГРІВ: НАЛАШТУВАННЯ ТЕМПЕРАТУРИ
9. ОБІГРІВ: ЕКОРЕЖИМ
10. ПУЛЬТ ДИСТАНЦІЙНОГО КЕРУВАННЯ
11. РЕЖИМ ОБЕРТАННЯ
12. ЗАХИСТ ВІД МОРОЗУ
13. ТАЙМЕР
14. ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ
15. ВИМКЕННЯ
16. РИЗИК ПЕРЕГРІВАННЯ
17. ЕЛЕМЕНТ ЖИВЛЕННЯ
18. ОЧИЩЕННЯ
19. ЗБЕРІГАННЯ

PL

1. OPIS
2. MONTAŻ
3. WŁĄCZ
4. WENTYLATOR: TRYB SMART
5. WENTYLATOR: PRĘDKOŚCI
6. OGRZEWANIE: TRYB SMART
7. OGRZEWANIE: PRĘDKOŚCI
8. OGRZEWANIE: USTAWIENIE TEMPERATURY
9. OGRZEWANIE: TRYB ECO
10. PILOT
11. TRYB OSCYLACJI
12. OCHRONA PRZED ZAMARZANIEM
13. ZEGAR
14. OPÓŹNIONE URUCHOMIENIE
15. WYŁĄCZ
16. RYZYKO PRZEGRZANIA
17. BATERIA
18. CZYSZCZENIE
19. PRZECHOWYWANIE

ET

1. KIRJELDUS
2. KOKKUPANEK
3. SİSSELÜLITAMINE
4. VENTILAATOR: NUTIKAS REŽIIM
5. VENTILAATOR: KIIRUSED
6. SOOJENDAMINE: NUTIKAS REŽIIM
7. SOOJENDAMINE: KIIRUSED
8. SOOJENDAMINE: TEMPERATUURI SEADISTAMINE
9. SOOJENDAMINE: ECO REŽIIM
10. KAUGJUHTIMISPULT
11. PÕORLEMISREŽIIM
12. KÜLMAKAITSE
13. TAIMER
14. VIITKÄIVITUS
15. VÄLJALÜLITAMINE
16. ÜLEKUMENEMISE OHT
17. AKU
18. PUHASTAMINE
19. HOIUSTAMINE

LT

1. APRAŠYMAS
2. SURINKIMAS
3. ĮJUNGIMAS
4. VENTILIATORIUS: ĮŠMANUSIS REŽIMAS
5. VENTILIATORIUS: GREIČIAI
6. ŠILDYMAS: ĮŠMANUSIS REŽIMAS
7. ŠILDYMAS: GREIČIAI
8. ŠILDYMAS: TEMPERATŪROS REGULIAVIMAS
9. ŠILDYMAS: TAUPYMO REŽIMAS
10. NUOTOLINIO VALDYMO PULTELIS
11. SUKIOJIMOSI REŽIMAS
12. APSAUGA NUO UŽŠALIMO
13. LAIKMATIS
14. PALEIDIMO DELSA
15. ĮSUNGIMAS
16. PERKAITIMO PAVOJUS
17. BATERIJA
18. VALYMAS
19. SANDELIAVIMAS

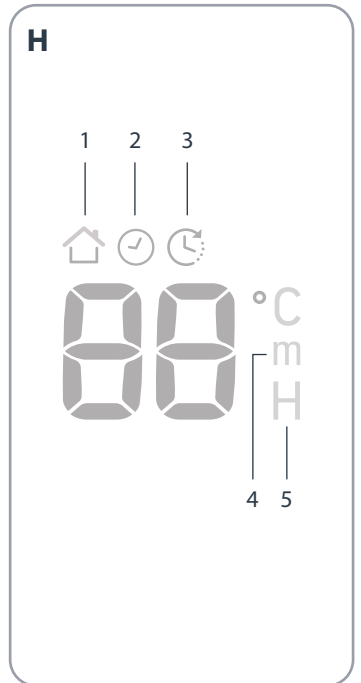
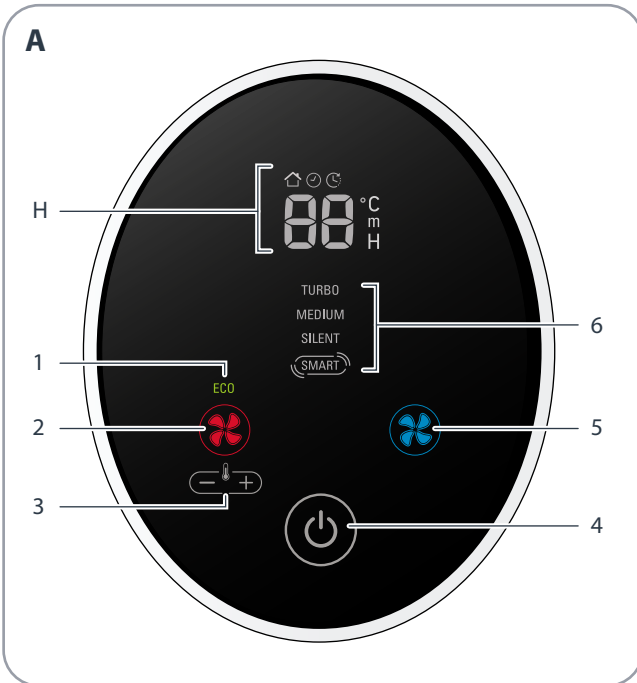
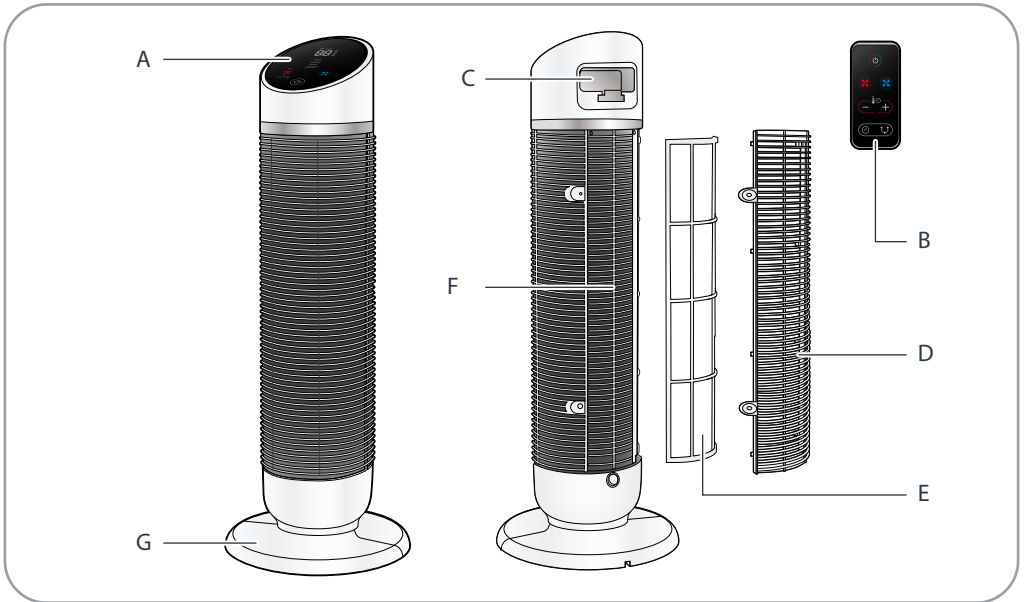
LV

1. APRAKSTS
2. SALIKŠANA
3. IESLĒGŠANA
4. VENTILATORS: VIEDAIS REŽĪMS
5. VENTILATORS: ĀTRUMI
6. SILDĪŠANA: VIEDAIS REŽĪMS
7. SILDĪŠANA: ĀTRUMI
8. SILDĪŠANA: TEMPERATŪRAS IESTĀTĪJUMS
9. SILDĪŠANA: EKO REŽĪMS
10. TĀLVADĪBAS PULTS
11. OSCILĀCIJAS REŽĪMS
12. AIZSARDŽĪBA PRET AIZSALŠĀNU
13. TAIMERIS
14. ATLIKTAIS STARTS
15. IZSLĒGŠANA
16. PĀRKARŠANAS RISKS
17. AKUMULATORS
18. TIRĪŠANA
19. UZGLABAŠANA

TR

1. AÇIKLAMA
2. KURULUM
3. AÇMA
4. FAN: AKILLI MOD
5. FAN: HIZLAR
6. ISITMA: AKILLI MOD
7. ISITMA: HIZLAR
8. ISITMA : SICAKLIK AYARI
9. ISITMA: EKO MODU
10. UZAKTAN KUMANDA
11. SALINIM MODU
12. ÖN KORUMA
13. ZAMANLAYICI
14. GECİKMELİ BAŞLATMA
15. KAPATMA
16. AŞIRI ISINMA RİSKİ
17. PİL
18. TEMİZLİK
19. DEPOLAMA

1.



FR

DESCRIPTION

- A** Panneau de contrôle
 - A1** Mode ÉCO
 - A2** Bouton de MODE CHAUFFAGE
 - A3** Température réglable (mode chauffage seulement)
 - A4** Bouton MARCHÉ/ARRÊT
 - A5** Bouton de MODE VENTILATEUR
 - A6** Mode Vitesses / Intelligent
- B** Télécommande
- C** Rangement de la télécommande
- D** Entrée d'air
- E** Filtre
- F** Logement arrière
- G** Base
- H** Panneau d'informations
 - H1** Température ambiante
 - H2** Minuteur
 - H3** Démarrage différé
 - H4** Minutes
 - H5** Heures

EN

DESCRIPTION

- A** Control panel
 - A1** ECO Mode
 - A2** HEATER MODE Button
 - A3** Adjustable temperature (heater mode only)
 - A4** ON/OFF Button
 - A5** FAN MODE Button
 - A6** Speeds/Smart Mode
- B** Remote control
- C** Remote control storage
- D** Air inlet
- E** Filter
- F** Back housing
- G** Base
- H** Information pannel
 - H1** Ambient temperature
 - H2** Timer
 - H3** Delayed Start
 - H4** Minutes
 - H5** Hours

DE

PRODUKTBESCHREIBUNG

- A** Bedienfeld
 - A1** ECO Modus
 - A2** HEIZMODUS-Taste
 - A3** Einstellbare Temperatur (nur Heizmodus)
 - A4** EIN-/AUS-Taste
 - A5** VENTILATORMODUS-Taste
 - A6** Geschwindigkeitsstufen/Smart Modus
- B** Fernbedienung
- C** Aufbewahrung für die fernbedienung
- D** Lufteinlass
- E** Filter
- F** Hinteres Gehäuse
- G** Sockel
- H** Anzeige
 - H1** Umgebungstemperatur
 - H2** Timer
 - H3** Verzögerter Start
 - H4** Minuten
 - H5** Stunden

NL

BESCHRIJVING

- A** Bedieningspaneel
 - A1** ECO-modus
 - A2** VERWARMINGSMODUS knop
 - A3** Regelbare temperatuur (alleen verwarmingsmodus)
 - A4** AAN/UIT-knop
 - A5** VENTILATORMODUS knop
 - A6** Snelheden/Intelligente modus
- B** Afstandsbediening
- C** Opbergvak voor afstandsbediening
- D** Luchtinlaat
- E** Filter
- F** Behuizing
- G** Voetstuk
- H** Informatiepaneel
 - H1** Omgevingstemperatuur
 - H2** Timer
 - H3** Startuitlet
 - H4** Minuten
 - H5** Uren

ES

DESCRIPCIÓN

- A** Panel de control
 - A1** Modo ECO
 - A2** Botón de MODO CALEFACTOR
 - A3** Temperatura ajustable (solo para el modo calefactor)
 - A4** Botón de encendido/apagado
 - A5** Botón de MODO VENTILADOR
 - A6** Modo Auto/Velocidades
- B** Mando a distancia
- C** Almacenamiento del mando a distancia

- D** Entrada de aire
- E** Filtro
- F** Carcasa trasera
- G** Base
- H** Panel de información
 - H1** Temperatura ambiental
 - H2** Temporizador
 - H3** Inicio con retraso
 - H4** Minutos
 - H5** Horas

PT

DESCRIÇÃO

- A** Painel de controlo
 - A1** Modo ECO
 - A2** Botão do MODO AQUECEDOR
 - A3** Temperatura ajustável (apenas no modo aquecedor)
 - A4** Botão de ligar/desligar
 - A5** Botão MODO VENTILADOR
 - A6** Velocidades/Modo inteligente
- B** Comando
- C** Arrumação do comando

- D** Entrada do ar
- E** Filtro
- F** Grelha traseira
- G** Base
- H** Painel de informações
 - H1** Temperatura ambiente
 - H2** Temporizador
 - H3** Início diferido
 - H4** Minutos
 - H5** Horas

IT

DESCRIZIONE

- A** Pannello di controllo
 - A1** Indicatore ECO
 - A2** Pulsante MODALITÀ RISCALDAMENTO
 - A3** Regolazione della temperatura (solo modalità riscaldamento)
 - A4** Pulsante di AVVIO/ARRESTO
 - A5** Pulsante MODALITÀ VENTILATORE
 - A6** Indicatore della velocità/modalità Smart
- B** Telecomando
- C** Alloggio per telecomando

- D** Ingresso dell'aria
- E** Filtro
- F** Pannello posteriore
- G** Base
- H** Display
 - H1** Temperatura ambientale
 - H2** Timer
 - H3** Avvio ritardato
 - H4** Minuti
 - H5** Ore

RU

ОПИСАНИЕ

- A** Панель управления
 - A1** Режим ЭКО
 - A2** Кнопка РЕЖИМА ОБОГРЕВА
 - A3** Регулировка температуры (только в режиме обогрева)
 - A4** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
 - A5** Кнопка РЕЖИМА ВЕНТИЛЯТОРА
 - A6** Выбор режима/умный режим
- B** Пульт ду
- C** Отсек для хранения пульта ду

- D** Воздухозаборник
- E** Фильтр
- F** Тыльный кожух
- G** Основание
- H** Информационная панель
 - H1** Температура окружающей среды
 - H2** Таймер
 - H3** Отложенный старт
 - H4** Минуты
 - H5** Часы

RO

DESCRIERE

A Panou de control

A1 Mod ECO

A2 Buton MOD ÎNCĂLZIRE

A3 Temperatură reglabilă
(numai în modul de încălzire)

A4 Buton de pornire/oprire (ON/ OFF)

A5 Buton MOD VENTILATOR

A6 Mod Viteze/Inteligent

B Telecomandă

C Loc de depozitare a telecomenzii

D Admisie de aer

E Filtru

F Carcasă posterioară

G Bază

H Panou de informații

H1 Temperatură ambientală

H2 Cronometru

H3 Pornire întârziată

H4 Minute

H5 Ore

BG

ОПИСАНИЕ

A Контролен панел

A1 ИКОНОМИЧЕН режим

A2 Бутон за РЕЖИМ НАГРЕВАТЕЛ

A3 Регулируема температура
(само в режим на загряване)

A4 Бутон за ВКЛ/ИЗКЛ

A5 Бутон за ВЕНТИЛАТОРЕН РЕЖИМ

A6 Скорости/Интелигентен режим

B Дистанционно управление

C Място за дистанционно управление

D Вход за въздух

E Филтър

F Задна част на корпуса

G Основа

H Информационен панел

H1 Температура в стаята

H2 Таймер

H3 Отложен старт

H4 Минути

H5 Часове

HR

OPIS

A Upravljačka ploča

A1 EKONOMIČNI način rada

A2 TIPKA za NAČIN RADA GRIJAČA

A3 Podesiva temperatura
(samo način rada grijača)

A4 Tipka za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

A5 Tipka ZA NAČIN RADA VENTILATORA

A6 Brzine/Pametni način rada

B Daljinsko upravljanje

C Odlaganje daljinskog upravljača

D Ulaz za zrak

E Filter

F Pozadina kućišta

G Postolja

H Zaslon

H1 Temperatura okoline

H2 Timer

H3 Odgođeni start

H4 Minute

H5 Sati

UK

ОПИС

A Панель керування

A1 ЕКОРЕЖИМ

A2 Кнопка РЕЖИМУ НАГРІВАННЯ

A3 Регульована температура
(тільки в режимі нагрівання)

A4 Кнопка ВВІМК./ВИМК.

A5 Кнопка РЕЖИМУ ВЕНТИЛЯТОРА

A6 Режим налаштування швидкостей/
смарт-режим

B Пульт дистанційного керування

C Місце зберігання пульта дистанційного керування

D Отвір виходу повітря

E Фільтр

F Внутрішня частина корпусу

G Основа

H Інформаційна панель

H1 Температура навколишнього середовища

H2 Таймер

H3 Відкладений старт

H4 Хвилини

H5 Години

PL

OPIS

- A** Panel sterowania
 - A1** tryb ECO
 - A2** Przycisk TRYBU GRZEJNIKA
 - A3** Regulowana temperatura (tylko tryb grzejnika)
 - A4** Przycisk WŁ./WYŁ.
 - A5** Przycisk TRYBU WENTYLATORA
 - A6** Tryb prędkości/smart
- B** Pilot
- C** Przechowywanie pilota

- D** Wlot powietrza
- E** Filtr
- F** Tylna obudowa
- G** Podstawa
- H** Panel informacyjny
 - H1** Temperatura otoczenia
 - H2** Minutnik
 - H3** Opóźnione uruchomienie
 - H4** Minuty
 - H5** Godziny

ET

KIRJELDUS

- A** Juhtpaneel
 - A1** ECO REŽIIM
 - A2** SOOJENDUSREŽIIMI nupp
 - A3** Reguleeritav temperatuur (ainult soojendusrežiimis)
 - A4** TOITENUPP (ON/OFF)
 - A5** VENTILAATORI REŽIIMI nupp
 - A6** Kiirused/nutikas režiim
- B** Kaugjuhtimispuht
- C** Kaugjuhtimispuldi hoiustamine

- D** Õhu sissevooluava
- E** Filter
- F** Tagumine korpuseosa
- G** Alus
- H** Infokuva
 - H1** Ümbritseva keskkonna temperatuur
 - H2** Taimer
 - H3** Viitkäivitus
 - H4** minutit
 - H5** tundi

LT

APRAŠYMAS

- A** Valdymo skydelis
 - A1** ECO taupymo režimas
 - A2** ŠILDYTUVO REŽIMO mygtukas
 - A3** temperatūros reguliavimas (tik šildytuvo režimui)
 - A4** Įjungimo (išjungimo) mygtukas
 - A5** VENTILIATORIAUS REŽIMO mygtukas
 - A6** Ventilatoriaus greičių / išmanusis režimas
- B** Nuotolinio valdymo pultelis
- C** Nuotolinio pultelio laikymo vieta

- D** Oro įleidimo anga
- E** Filtras
- F** Galinis korpusas
- G** Pagrindas
- H** Informacinis skydelis
 - H1** Aplinkos temperatūra
 - H2** Laikmatis
 - H3** Paleidimo delsa
 - H4** Minutės
 - H5** Valandos

LV

APRAKSTS

- A** Vadības panelis
 - A1** EKO režīms
 - A2** SILDĪŠANAS REŽĪMA poga
 - A3** Regulējama temperatūra (tikai sildīšanas režīmā)
 - A4** ON/OFF (ieslēgšanas/izslēgšanas) poga
 - A5** VENTILATORA REŽĪMA poga
 - A6** Ātrumi/viedais režīms
- B** Tālvadības pults
- C** Tālvadības pults uzglabāšana

- D** Gaisa ieplūde
- E** Filtrs
- F** Aizmugurējais korpus
- G** Pamatne
- H** Informācijas panelis
 - H1** Apkārtējās vides temperatūra
 - H2** Taimeris
 - H3** Atliktais starts
 - H4** Minūtes
 - H5** Stundas

TR

AÇIKLAMA

A Kontrol paneli

A1 EKO Modu

A2 ISITICI MODU Düğmesi

A3 Ayarlanabilir sıcaklık
(sadece ısıtıcı modu)

A4 AÇMA/KAPATMA düğmesi

A5 FAN MODU düğmesi

A6 Hızlar/Akıllı Modu

B Uzaktan kumanda

C Uzaktan kumanda saklama yeri

D Hava girişi

E Filtre

F Arka muhafaza

G Taban

H Bilgi paneli

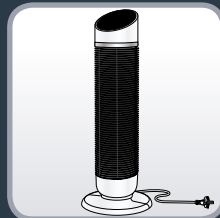
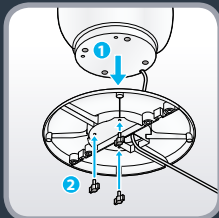
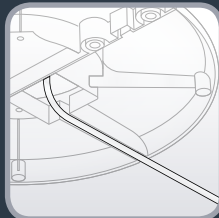
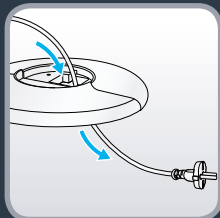
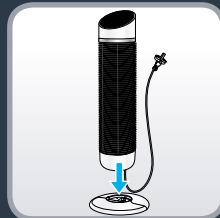
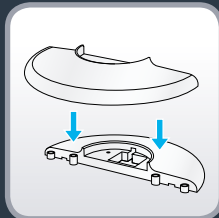
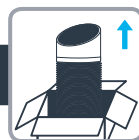
H1 Ortam sıcaklığı

H2 Zamanlayıcı

H3 Gecikmeli Başlatma

H4 Dakika

H5 Saat



FR La base doit être assemblée et fixée à la tour avant toute utilisation, sinon le produit ne sera pas stable.

EN The base must be assembled and attached to the tower before any use, otherwise the product will not be stable.

DE Der Sockel muss vor dem Gebrauch montiert und am Ventilator-turm befestigt werden, sonst wird das Produkt nicht standfest sein.

NL Het voetstuk moet voor elk gebruik aan de toren worden vastgemaakt zodat het product stabiel staat.

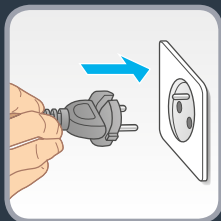
ES Cada vez que vaya a utilizar el producto, deberá montar la base y acoplarla a la torre previamente; en caso contrario, el producto no será estable.

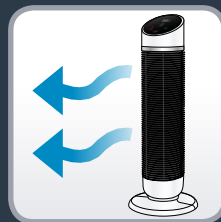
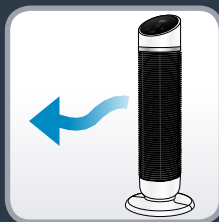
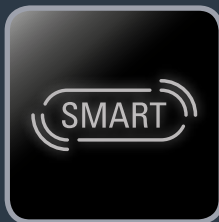
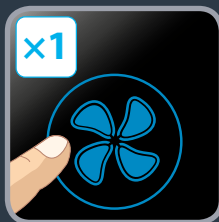
PT A base tem de ser montada e fixada na coluna antes de qualquer utilização, caso contrário, o produto não ficará estável.

IT La base deve essere assemblata e fissata all'apparecchio prima dell'uso; in caso contrario, il prodotto non sarà stabile.

- RU** Перед использованием необходимо устанавливать колонный вентилятор на основание для обеспечения максимальной устойчивости.
- RO** Baza trebuie asamblată și atașată de turn înainte oricărei utilizări, în caz contrar produsul nu va fi stabil.
- BG** Основата трябва да бъде сглобена и закрепена към кулата преди всяка употреба, в противен случай продуктът няма да е стабилен.
- HR** Postolje morate sastaviti i pričvrstiti na toranj prije korištenja, u suprotnom proizvod neće biti stabilan.
- UK** Перед початком використання приладу необхідно зібрати онову і встановити на неї вежовий вентилятор. Це забезпечить його стабільне положення.
- PL** Podstawę należy złożyć i przymocować do wieży przed użyciem, w przeciwnym razie produkt nie będzie stabilny.
- ET** Enne kasutamist tuleb alus torni külge ühendada, sest vastasel juhul on toode ebastabiilne.
- LT** Prieš naudojant pagrindas turi būti sumontuotas ir pritvirtintas prie bokšto, priešingu atveju gaminys bus nestabilus.
- LV** Pamatnei pirms lietošanas jābūt samontētai un piestiprinātai pie torņa, pretējā gadījumā produkts neturēsies stabili.
- TR** Herhangi bir kullanımdan önce taban birleştirilmeli ve kuleye takılmalıdır, aksi takdirde ürün stabil olmaz.

3.





FR **MODE INTELLIGENT** : Le mode intelligent ajuste la vitesse du ventilateur en fonction de la température ambiante de la pièce.

EN **SMART MODE**: Intelligent mode that adjusts the fan speed according to the ambient temperature of the room.

DE **SMART MODUS**: intelligenter Modus, der die Ventilatorgeschwindigkeit gemäß Umgebungstemperatur im Zimmer anpasst.

NL **SMART MODUS**: Intelligente modus die de ventilatorsnelheid aanpast afhankelijk van de kamertemperatuur.

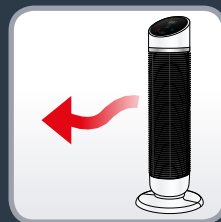
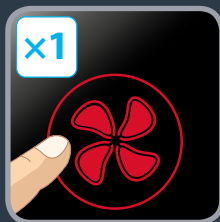
ES **MODO AUTO**: Modo Inteligente que ajusta la velocidad del ventilador según la temperatura ambiental de la habitación.

PT **MODO INTELIGENTE**: Modo inteligente que ajusta a velocidade da ventoinha de acordo com a temperatura ambiente da divisão.

- IT** **MODALITÀ SMART:** modalità intelligente che regola la velocità della ventola in base alla temperatura della stanza.
- RU** **УМНЫЙ РЕЖИМ:** интеллектуальный режим, меняющий скорость вентилятора в зависимости от температуры окружающей среды.
- RO** **MOD INTELIGENT:** Mod inteligent care reglează viteza ventilatorului în funcție de temperatura din încăpere.
- BG** **ИНТЕЛИГЕНТЕН РЕЖИМ:** Интелигентен режим, който регулира скоростта на вентилатора според околната температура в помещението.
- HR** **PAMETNI NAČIN RADA:** Inteligentni način rada koji podešava brzinu ventilatora u skladu s ambijentalnom temperaturom prostorije.
- UK** **СМАРТ-РЕЖИМ:** розумний режим, у якому швидкість вентилятора налаштовується відповідно до температури навколишнього середовища.
- PL** **TRYB SMART:** inteligentny tryb, który reguluje prędkość wentylatora w stosunku do temperatury w pomieszczeniu.
- ET** **NUTIKAS REŽIIM:** intelligentsed režiim, mis reguleerib ventilaatori kiirust vastavalt ruumis olevale temperatuurile.
- LT** **IŠMANUSIS REŽIMAS:** išmanusis režimas, reguliuojantis ventiliatoriaus greitį pagal patalpos oro temperatūrą.
- LV** **VEDAIS REŽĪMS:** Intelektisks režīms, kas regulē ventilatora ātrumu atbilstoši telpas apkārtējās vides temperatūrai.
- TR** **AKILLI MOD:** Fan hızını odadaki ortam sıcaklığına göre ayarlayan akıllı mod.

5.





FR **MODE INTELLIGENT** : Le mode intelligent ajuste la puissance et la vitesse pour atteindre et maintenir la température souhaitée (22 ° par défaut mais réglable).

EN **SMART MODE**: Intelligent mode that adjusts its power and speed to reach and maintain the desired temperature (22° by default but adjustable).

DE **SMART MODE**: intelligenter Modus, der die Leistung und Geschwindigkeit des Gerätes anpasst, um die gewünschte Temperatur zu erreichen und aufrechtzuerhalten (voreingestellt auf 22°, jedoch einstellbar).

NL **SMART MODE**: Intelligente modus die het vermogen en de snelheid aanpast om de gewenste temperatuur (22° standaard, maar aanpasbaar) te bereiken en te handhaven.

ES **MODO AUTO**: Modo Inteligente que ajusta su potencia y velocidad para alcanzar y mantener la temperatura deseada (22 °C es la temperatura predeterminada, pero se puede ajustar).

PT **MODO INTELIGENTE**: Modo inteligente que ajusta a potência e velocidade para atingir e manter a temperatura desejada (por definição, são 22 °C, mas pode ser ajustada).

IT **MODALITÀ SMART:** modalità intelligente che regola la potenza e la velocità per raggiungere e mantenere la temperatura desiderata (22°C per impostazione predefinita, regolabile).

RU **УМНЫЙ РЕЖИМ:** интеллектуальный режим, меняющий мощность нагрева и скорость вентилятора для достижения и поддержания необходимой температуры (по умолчанию установлено 22°, но это значение можно изменить).

RO **MOD INTELIGENT:** Mod inteligent care reglează puterea și viteza pentru a obține și menține temperatura dorită (automat 22°C dar reglabilă).

BG **ИНТЕЛИГЕНТЕН РЕЖИМ:** Интелигентен режим, който регулира мощността и скоростта за достигане и поддържане на желаната температура (22° по подразбиране, но е регулируема).

HR **PAMETNI NAČIN RADA:** Intelligentni način rada koji podešava snagu i brzinu za postizanje i održavanje željene temperature (22° prema zadanoj postavci ali s mogućnosti podešavanja).

UK **СМАРТ-РЕЖИМ:** розумний режим, що змінює потужність і швидкість нагрівання для досягнення і підтримання бажаної температури (22 °C за замовчуванням, але це значення можна змінити).

PL **TRYB SMART:** inteligentny tryb, który reguluje moc i prędkość oraz utrzymuje żądaną temperaturę (domyślnie 22° z możliwością zmiany).

ET **NUTIKAS REŽIIM:** intelligentne režiim, mis reguleerib võimsust ja kiirust, et saavutada ja hoida soovitud temperatuuri (vaikimisi 22°, kuid see on seadistatav).

LT **IŠMANUSIS REŽIMAS:** išmanusis režimas, reguliuojantis savo galią ir greitį, kad pasiektų ir išlaikytų pageidaujama temperatūrą (numatytoji parinktis yra 22 °C, bet gali būti keičiama).

LV **VIEDAIS REŽĪMS:** Intelektisks režīms, kas pats pielāgo jaudu un ātrumu, lai sasniegtu un uzturētu vēlamo temperatūru (pēc noklusējuma 22°, ko var mainīt).

TR **AKILLI MOD:** Fan hızını istenen oda sıcaklığına erişmek ve korumak için ayarlayan akıllı mod (varsayılan olarak 22° ama ayarlanabilir).



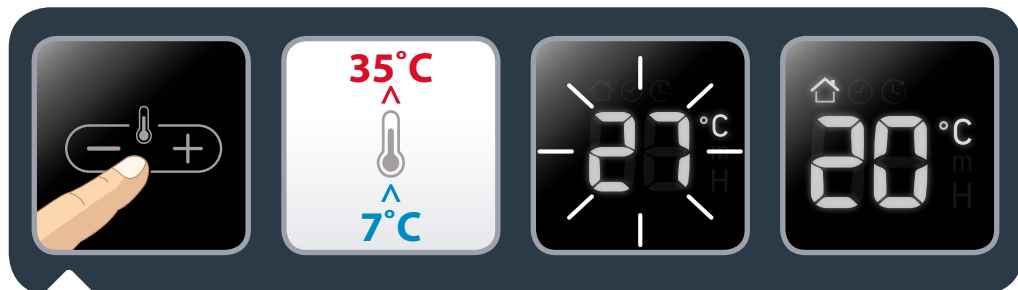
			<p>MEDIUM</p> <p>SILENT</p> <p>SMART</p>
			<p>TURBO</p> <p>MEDIUM</p>



FR Température souhaitée par défaut: / **EN** Desired temperature by default: / **DE** Gewünschte Temperatur, voreingestellt: / **NL** Gewenste temperatuur, standaard: / **ES** Temperatura deseada predeterminada: / **PT** Temperatura desejada por definição: / **IT** Temperatura desiderata predefinita: / **RU** Необходимая температура по умолчанию: / **RO** Temperatura dorită, automat: / **BG** Желана температура по подразбиране: / **HR** Zadana postavka željene temperature: / **UK** Бажана температура за замовчуванням: / **PL** Żądana domyślna temperatura: / **ET** Vaikimisi soovitud temperatuur: / **LT** Numatytoji pageidaujama temperatūra: / **LV** Vēlamā temperatūra pēc noklusējuma: / **TR** Varsayılan olarak istenen sıcaklık:

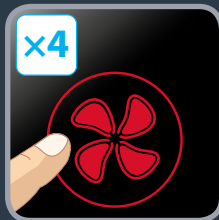


FR Température réglable: / **EN** Adjustable temperature: / **DE** Einstellbare Temperatur: / **NL** Aanpasbare temperatuur: / **ES** Temperatura ajustable: / **PT** Temperatura ajustável: / **IT** Temperatura regolabile: / **RU** Настройка температуры: / **RO** Temperatura reglabilă: / **BG** Регулируема температура / **HR** Podesiva temperatura: / **UK** Налаштування температури: / **PL** Regulowana temperatura: / **ET** Reguleeritav temperatuur: / **LT** Reguliuojama temperatūra: / **LV** Regulējama temperatūra: / **TR** Ayarlanabilir sıcaklık:



FR Une fois la température souhaitée réglée, le panneau de contrôle indique la température ambiante (avec le pictogramme d'une maison).

- EN** **Once the desired temperature is set**, the control panel indicates the ambient temperature (with house pictogram).
- DE** **Sobald die gewünschte Temperatur eingestellt ist**, zeigt das Bedienfeld die Umgebungstemperatur (mit dem Haus-Symbol) an.
- NL** **Wanneer de gewenste temperatuur is ingesteld**, geeft het bedieningspaneel de omgevingstemperatuur (met huispictogram) aan.
- ES** **Una vez se haya ajustado la temperatura deseada**, el panel de control indicará la temperatura ambiental (con el pictograma de una casa).
- PT** **Quando a temperatura desejada estiver definida**, o painel de controlo indica a temperatura ambiente (com a imagem da casa).
- IT** **Dopo aver impostata la temperatura desiderata**, il pannello indicherà la temperatura ambientale (con il simbolo della casa).
- RU** **После установки необходимой температуры** на контрольной панели будет показана температура окружающей среды (значок дома).
- RO** **După setarea temperaturii dorite**, panoul de control va indica temperatura ambientală (cu pictograma casei).
- BG** **След като желаната температура бъде зададена**, контролният панел указва околната температура (с пиктограма на сграда).
- HR** **Nakon što postavite željenu temperaturu**, upravljačka ploča će naznačivati ambijentalnu temperaturu (piktogram s kućom).
- UK** **Після встановлення бажаної температури** на панелі керування відображається значення температури навколишнього середовища (зображення будинку).
- PL** **Po ustawieniu żądanej temperatury**, panel sterowania wyświetla temperaturę otoczenia (za pomocą piktogramu domu).
- ET** **Kui soovitud temperatuur on seadistatud**, siis kuvatakse juhtpaneelile ümbritseva keskkonna temperatuur (maja piktogramm).
- LT** **Kai yra nustatyta pageidaujama temperatūra**, valdymo skydelyje rodoma aplinkos temperatūra (su namo piktograma).
- LV** **Kad ir iestatīta vēlamā temperatūra**, vadības panelis rāda apkārtējās vides temperatūru (mājas piktogramma).
- TR** **İstenen sıcaklık ayarlandığında**, kontrol paneli ortam sıcaklığını gösterir (ev piktogramı ile).



FR **MODE ÉCO:** utilise la « vitesse silencieuse » pour atteindre et maintenir la température désirée (19°, non réglable).

EN **ECO MODE:** uses "Silent Speed" to reach and maintain the desired temperature (19°, not adjustable).

DE **ECO MODUS:** arbeitet mit „Silent Speed“ (geräuschlose Geschwindigkeit), um die gewünschte Temperatur (19°, nicht einstellbar) zu erreichen und aufrechtzuerhalten.

NL **ECO-MODUS:** gebruikt de „Stille snelheid“ om de gewenste temperatuur (19°, niet aanpasbaar) te bereiken en te handhaven.

ES **MODO ECO:** Utiliza la «Velocidad silenciosa» para alcanzar y mantener la temperatura deseada (19°C, la cual no se puede ajustar).

PT **MODO ECO:** Usa a "velocidade silenciosa" para atingir e manter a temperatura desejada (19°C e não é ajustável).

IT **MODALITÀ ECO:** utilizza la "velocità silenziosa" per raggiungere e mantenere la temperatura (19°C, non regolabile).

RU **РЕЖИМ ЭКО:** используется тихая скорость для достижения и поддержания необходимой температуры (19°, изменить нельзя).

RO **MOD ECO:** utilizează „Viteză silențioasă” pentru a obține și menține temperatura dorită (19°C, nereglabilă).

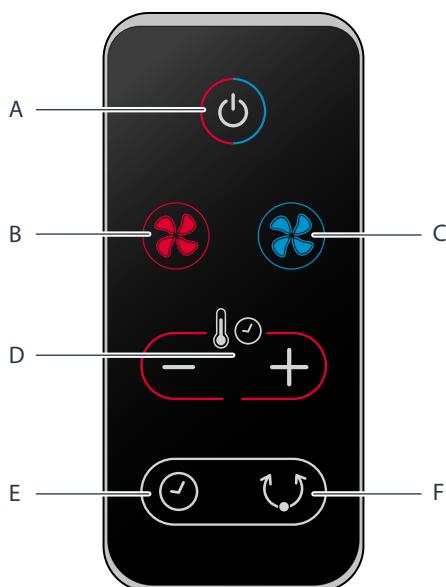
BG **ИКОНОМИЧЕН РЕЖИМ:** използва „Тиха скорост” за достигане и поддържане на желаната температура (19°, не е регулируема).

HR **EKONOMIČNI NAČIN RADA:** koristi "Silent Speed" za postizanje i održavanje željene temperature (19°, bez mogućnosti podešavanja).

UK **ЕКОРЕЖИМ:** використовує «Безшумний режим» для досягнення й підтримання бажаної температури (19°C, значення не змінюється).

- PL** **TRYB ECO:** używa „cichej prędkości”, by osiągnąć i utrzymać żadaną temperaturę (19°, nie można zmienić).
- ET** **ECO REŽIIM:** rakendab seadistust „Vaikne kiirus”, et saavutada ja hoida soovitud temperatuuri (19°, ei ole seadistatav).
- LT** **TAUPYMO REŽIMAS:** naudoja „tylaus veikimo ventiliatoriaus greitį”, kad pasiektų ir išlaikytų pageidaujamą temperatūrą (19 °C, nekeičiama).
- LV** **EKO REŽĪMS:** izmanto „klusā ātruma” funkciju, lai sasniegtu un uzturētu vēlamo temperatūru (19°, nav regulējams).
- TR** **EKO MODU:** istenen sıcaklığa erişmek ve korumak için “Sessiz Hız” kullanır (19°, ayarlanamaz).

10.



FR

Télécommande

- A Bouton MARCHE/ARRÊT
- B Bouton de MODE CHAUFFAGE
- C Bouton de MODE VENTILATEUR

- D TEMPERATURE / Réglage de l'heure
- E Bouton de Minuteur / Démarrage différé
- F Bouton de MODE Oscillation

EN

Remote control

- A ON/OFF Button
- B HEATER MODE Button
- C FAN MODE Button

- D TEMPERATURE/TIME Settings
- E TIMER/DELAYED START Button
- F OSCILLATION MODE Button

DE

Fernbedienung

- A EIN-/AUS-Taste
- B HEIZMODUS-Taste
- C VENTILATORMODUS-Taste

- D TEMPERATUR/ZEIT-Einstellungen
- E TIMER/VERZÖGERTER START-Taste
- F OSZILLATIONSMODUS-Taste

NL

Afstandsbediening

- A AAN/UIT-knop
- B VERWARMINGSMODUS knop
- C VENTILATORMODUS knop

- D TEMPERATUUR/TIJD instellingen
- E TIMER/STARTUITSTEL knop
- F OSCILLATIEMODUS knop

ES

Mando a distancia

- A Botón de encendido/apagado
- B Botón de MODO CALEFACTOR
- C Botón de MODO VENTILADOR

- D Ajustes de TEMPERATURA/TIEMPO
- E Botón de TEMPORIZADOR/INICIO CON RETRASO
- F Botón de MODO OSCILACIÓN

PT

Comando

- A Botão de ligar/desligar
- B Botão MODO AQUECEDOR
- C Botão MODO VENTILADOR

- D Definições da TEMPERATURA/TEMPO
- E Botão TEMPORIZADOR/INÍCIO DIFERIDO
- F Botão MODO DE OSCILAÇÃO

IT

Telecomando

- A Pulsante di ACCENSIONE/SPEGNIMENTO
- B Pulsante MODALITÀ RISCALDAMENTO
- C Pulsante MODALITÀ VENTILATORE

- D Pulsante TEMPERATURA/TEMPO
- E Pulsante TIMER/AVVIO RITARDATO
- F Pulsante OSCILLAZIONE

RU

Пульт ду

- A** Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
- B** Кнопка РЕЖИМА ОБОГРЕВА
- C** Кнопка РЕЖИМА ВЕНТИЛЯТОРА

- D** Настройка ТЕМПЕРАТУРЫ/ВРЕМЕНИ
- E** Настройка ТАЙМЕРА/ОТЛОЖЕННОГО СТАРТА
- F** Кнопка РЕЖИМА ВРАЩЕНИЯ

RO

Telecomandă

- A** Buton ON/OFF (Pornit/Oprit)
- B** Buton MOD DE ÎNCĂLZIRE
- C** Buton MOD VENTILATOR

- D** Setări de TEMPERATURĂ/TIMP
- E** Buton de CRONOMETRU/PORNIRE ÎNTĂRZIATĂ
- F** Buton MOD DE OSCILARE

BG

Дистанционно управление

- A** Бутон за ВКЛ/ИЗКЛ
- B** Бутон за РЕЖИМ НАГРЕВАТЕЛ
- C** Бутон за ВЕНТИЛАТОРЕН РЕЖИМ

- D** Настройки за ТЕМПЕРАТУРА/ВРЕМЕ
- E** Бутон за таймер/отложен старт
- F** Бутон за ОСЦИЛАЦИОНЕН РЕЖИМ

HR

Daljinsko upravljanje

- A** Tipka za UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE
- B** Tipka za NAČIN RADA GRIJAČA
- C** Tipka za NAČIN RADA VENTILATORA

- D** Postavke TEMPERATURE/VREMENA
- E** Tipka za TIMER/ODGOĐENI START POKRETANJE
- F** Tipka za OSCILACIJSKI NAČIN RADA

UK

Пульт дистанційного керування

- A** Кнопка ВВИМК./ВИМК.
- B** Кнопка РЕЖИМУ ОБІГРІВАЧА
- C** Кнопка РЕЖИМУ ВЕНТИЛЯТОРА

- D** Налаштування ТЕМПЕРАТУРИ/ЧАСУ
- E** Кнопка ТАЙМЕРА/ВІДКЛАДЕНОГО СТАРТУ
- F** Кнопка РЕЖИМУ ОБЕРТАННЯ

PL

Pilot

- A** Przycisk włączone/wyłączone
- B** Przycisk TRYBU GRZEJNIKA
- C** Przycisk TRYBU WENTYLATORA

- D** Ustawienia TEMPERATURY/GODZINY
- E** Przycisk MINUTNIKA/WŁĄCZENIA Z OPÓŹNIENIEM
- F** Przycisk TRYBU OSCYLACJI

ET

Kaugjuhtimispuht

- A Toitenupp (ON/OFF)
- B SOOJENDUSREŽIIMI nupp
- C VENTILAATORI REŽIIMI nupp

- D TEMPERATUURI/AJA seadistused
- E TAIMERI/VIITKÄIVITUSE nupp
- F PÕÖRLEMISREŽIIMI nupp

LT

Nuotolinio valdymo pultelis

- A Įjungimo (išjungimo) mygtukas
- B ŠILDYTUVO REŽIMO mygtukas
- C VENTILIATORIAUS REŽIMO mygtukas

- D TEMPERATŪROS / LAIKO nustatymai
- E LAIKMĖTIS / PALEIDIMO DELSOS mygtukas
- F SUKIOJIMOSI REŽIMO mygtukas

LV

Tālvadības pults

- A ON/OFF ieslēgšanas/izslēgšanas poga
- B SILDĪŠANAS REŽĪMA poga
- C VENTILATORA REŽĪMA poga

- D TEMPERATŪRAS/LAIKA iestatījumi
- E TAIMERA/ATLIKTĀ STARTA poga
- F OSCILĀCIJAS REŽĪMA poga

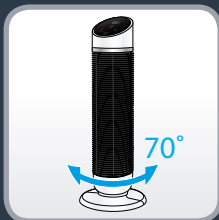
TR

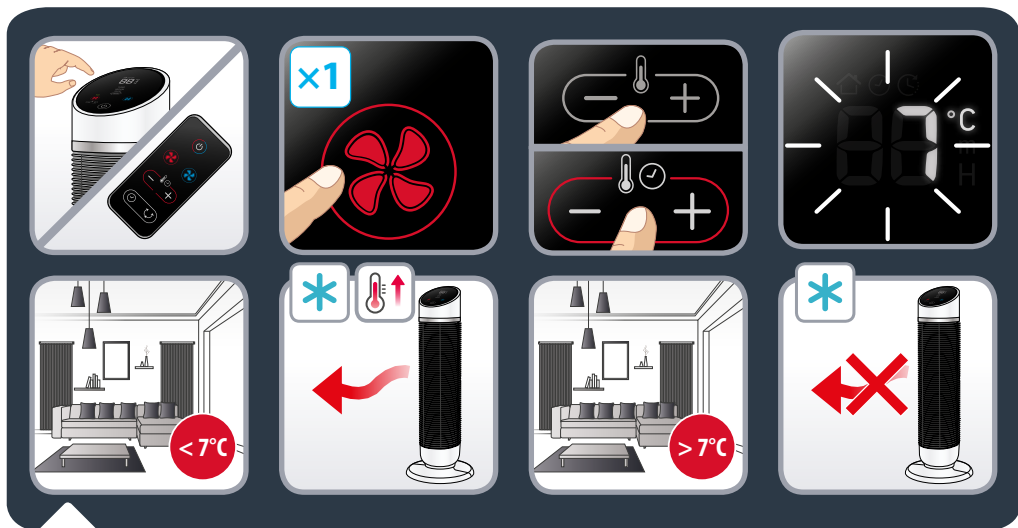
Uzaktan kumanda

- A AÇMA/KAPATMA Düğmesi
- B ISITICI MODU Düğmesi
- C FAN MODU Düğmesi

- D SICAKLIK/ZAMAN Ayarları
- E ZAMANLAYICI/GEÇİKMELİ BAŞLATMA Düğmesi
- F SALINIM MODU Düğmesi

11.





FR **Protection antigel:** le mode chauffage démarre automatiquement lorsque la température ambiante baisse en-dessous des 7°C.

EN **Frost guard:** heater mode automatically switches on when the ambient temperature is lower than 7°C.

DE **Frostschutz:** Der Heizmodus wird automatisch aktiviert, wenn die Umgebungstemperatur unter 7 °C sinkt.

NL **Vorstbescherming:** de verwarmingsmodus wordt automatisch ingeschakeld als de omgevingstemperatuur lager is dan 7°C.

ES **Protección antiheladas:** el modo Calefactor se activa automáticamente cuando la temperatura ambiente es inferior a 7 °C.

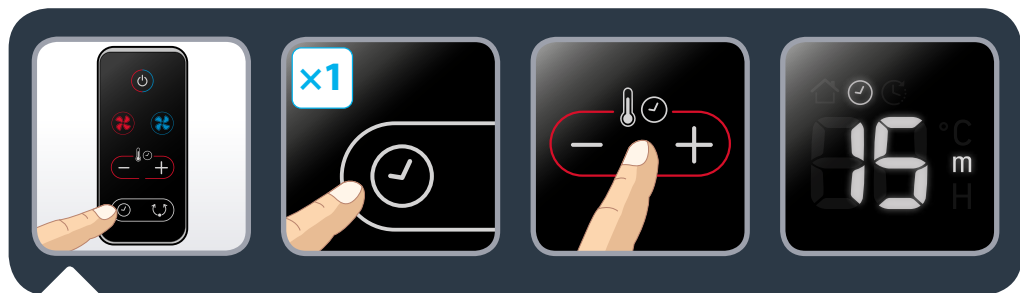
PT **Proteção contra geada:** o modo de aquecedor liga automaticamente quando a temperatura ambiente for inferior a 7°C.

IT **Protezione antigelo:** quando la temperatura ambientale scende sotto i 7°C, la modalità di riscaldamento si attiverà automaticamente.

RU **Защита от замерзания:** устройство автоматически включается в режиме обогревателя, когда окружающая температура опускается ниже 7°C.

RO **Protecție împotriva înghețului:** radiatorul pornește automat când temperatura din încăpere scade sub 7°C.

- BG** **Защита срещу замръзване:** работата на нагревателя автоматично се включва, когато околната температура е под 7°C.
- HR** **Zaštita od smrzavanja:** način rada s grijačem automatski se aktivira kada je temperature okoline niža od 7°C.
- UK** **Захист від морозу:** режим нагрівання вмикається автоматично, якщо температура падає нижче 7 °C.
- PL** **Ochrona przed zamarzaniem:** tryb grzejnika automatycznie włącza się, gdy temperatura otoczenia spada poniżej 7°C.
- ET** **Külmakaitse:** soojendusrežiim lülitub automaatselt sisse, kui ümbritsev temperatuur on alla 7 °C.
- LT** **Apsauga nuo užšalimo:** kai aplinkos temperatūra nukrenta žemiau 7 °C, automatiškai įsijungia šildytuvo režimas.
- LV** **Aizsardzība pret aizsalšanu:** kad apkārtējās vides temperatūra nokrīt zem 7 °C, automātiski ieslēdzas sildīšanas režīms.
- TR** **Ön koruma:** ortam sıcaklığı 7°C'den düşük olduğunda ısıtıcı modu otomatik olarak çalışır.



FR **Minuteur:** Arrêt automatique réglable de 15 minutes à 24 heures (« m » pour les minutes, « H » pour les heures). Cette fonction permet de choisir une durée de fonctionnement.

EN **Timer:** Auto-off adjustable from 15 minutes to 24 hours ("m" for minutes, "H" for hours). This function permits to choose a time of operating.

DE **Timer:** Die automatische Abschaltung kann von 15 Minuten bis 24 Stunden eingestellt werden („m“ für Minuten, „H“ für Stunden). Mithilfe dieser Funktion kann eine Betriebsdauer ausgewählt werden.

NL **Timer:** Automatische uitschakeling tussen 15 minuten en 24 uur („m“ voor minuten, „H“ voor uur). Deze functie stelt u in staat om de gewenste werkingsduur in te stellen.

ES **Temporizador:** apagado automático que puede ajustarse de 15 minutos a 24 horas («m» se refiere a los minutos; y «H», a las horas). Esta función permite elegir el tiempo de funcionamiento.

PT **Temporizador:** Desligar automático ajustável de 15 minutos a 24 horas ("m" para minutos, "H" para horas). Esta função permite escolher um tempo de funcionamento.

IT **Timer:** è possibile impostare lo spegnimento automatico da 15 minuti a 24 ore ("m" per i minuti, "H" per le ore). Questa funzione permette di selezionare il tempo di funzionamento.

RU **Таймер:** Можно установить автоматическое отключение через промежуток времени от 15 минут до 24 часов (m — минуты, H — часы). Данная функция позволяет выбрать время работы устройства.

RO **Cronometru:** Oprire automată reglabilă între 15 minute și 24 de ore ("m" pentru minute, "H" pentru ore). Această funcție permite alegerea duratei de funcționare dorite.

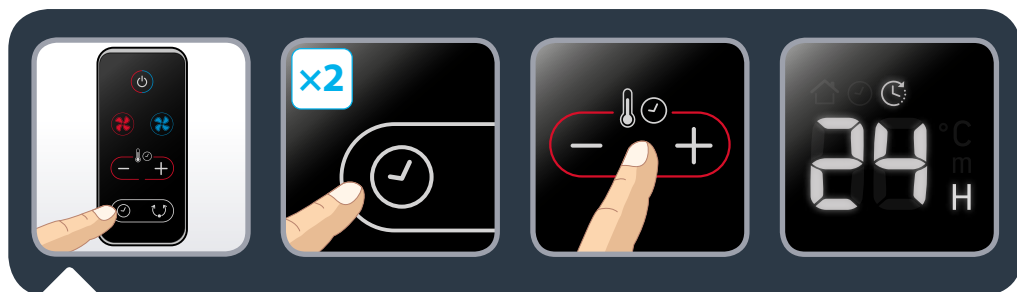
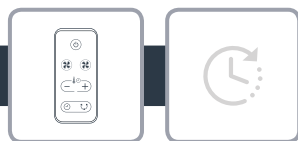
BG **Таймер:** Автоматично изключване регулируемо от 15 минути до 24 часа ("m" за минути, "H" за часове). Тази функция позволява избора на време на работа.

HR **Timer:** Automatsko isključivanje u razdoblju od 15 minuta do 24 sata ("m" za minute, "H" za sate). Funkcija omogućuje odabir vremena rada.

UK **Таймер:** час автоматичного вимкнення можна налаштувати в діапазоні від 15 хвилин до 24 годин («m» — хвилини, «H» — години). Ця функція дозволяє встановити час роботи.

- PL** **Zegar:** Regulacja samoczynnego wyłączenia od 15 minut do 24 godzin („m” dla minut, „H” dla godzin). Funkcja ta umożliwia wybranie czasu działania.
- ET** **Timer:** Automaatne väljalülitus on reguleeritav vahemikus 15 minutit kuni 24 tundi („m” tähistab minuiteid, „H” tunde). See funktsioon võimaldab valida seadme tööaja.
- LT** **Laikmatis:** automatinis prietaiso išsijungimo reguliavimas nuo 15 min. iki 24 val. (m – minutės, H – valandos). Ši funkcija suteikia galimybę pasirinkti veikimo laiką.
- LV** **Timeris:** Automātiskā izslēgšanās, ko var regulēt no 15 minūtēm līdz 24 stundām („m” minūtes, „H” stundas). Šī funkcija ļauj izvēlēties darbības laiku.
- TR** **Zamanlayıcı :** Otomatik kapanma 15 dakikadan 24 saate kadar ayarlanabilir (dakika için “m”, saat için “H”). Bu özellik çalışma zamanının seçilmesine izin verir.

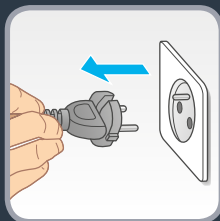
14.



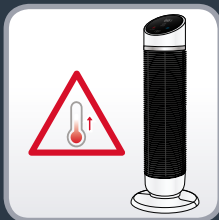
- FR** **DÉMARRAGE DIFFÉRÉ (en mode chauffage uniquement) :** Activation différée réglable de 15 minutes à 24 heures (« m » pour les minutes, « H » pour les heures). Cette fonction permet de choisir quand vous voulez que votre appareil commence à fonctionner.
- EN** **DELAYED START (for heater mode only):** Delayed switch-on adjustable from 15 minutes to 24 hours (“m” for minutes, “H” for hours). This function permits to choose when you want your appliance start to operate.
- DE** **VERZÖGERTER START (nur für den Heizmodus):** Die verzögerte Einschaltung kann von 15 Minuten bis 24 Stunden eingestellt werden („m” für Minuten, „H” für Stunden). Mithilfe dieser Funktion kann ausgewählt werden, wann das Gerät den Betrieb startet.
- NL** **STARTUITSTEL (alleen voor verwarmingsmodus):** Startuitstel tussen 15 minuten en 24 uur („m” voor minuten, „H” voor uur). Deze functie stelt u in staat om de tijd in te stellen wanneer u wilt dat uw apparaat wordt ingeschakeld.
- ES** **INICIO CON RETRASO (solo para el modo calefactor):** encendido con retraso que puede ajustarse de 15 minutos a 24 horas («m» se refiere a los minutos; y «H», a las horas). Esta función le permite elegir cuándo desea que comience a funcionar el aparato.
- PT** **INÍCIO DIFERIDO (apenas para o modo de aquecedor):** Início diferido ajustável de 15 minutos a 24 horas (“m” para minutos, “H” para horas). Esta função permite escolher a hora em que deseja que o aparelho comece a funcionar.
- IT** **AVVIO RITARDATO (solo per la modalità di riscaldamento):** è possibile impostare l'avvio ritardato da 15 minuti a 24 ore (“m” per i minuti, “H” per le ore). Questa funzione permette di selezionare l'ora di avvio dell'apparecchio.

- RU** **ОТЛОЖЕННЫЙ СТАРТ (только в режиме обогрева):** Можно установить отложенный старт через промежуток времени от 15 минут до 24 часов (m — минуты, H — часы). Данная функция позволяет выбрать время, через которое устройство должно включиться.
- RO** **PORNIRE ÎNTÂRZIATĂ (numai pentru modul de încălzire):** Pornire întârziată reglabilă între 15 minute și 24 de ore („m” pentru minute, „H” pentru ore). Această vă funcție permite să alegeți când doriți ca aparatul dumneavoastră să înceapă să funcționeze.
- BG** **ОТЛОЖЕН СТАРТ (само за режим нагревателя):** Отложено включване регулируемо от 15 минути до 24 часа („m” за минути, „H” за часове). Тази функция позволява да се избере, кога искате да се включи Вашият уред.
- HR** **ODGOĐENI START(samo za način rada grijača):** Uključivanje s odgodom u razdoblju od 15 minuta do 24 sata („m” za minute, „H” za sate). Funkcija omogućuje odabir trenutka u kojem želite da uređaj započne s radom.
- UK** **ВІДКЛАДЕНИЙ СТАРТ (тільки в режимі обігрівача):** час відкладеного старту можна налаштувати в діапазоні від 15 хвилин до 24 годин («m» — хвилини, «H» — години). Ця функція дозволяє встановити бажаний час ввімкнення приладу.
- PL** **OPÓŹNIONE URUCHOMIENIE (tylko dla trybu grzejnika):** Regulacja włączania od 15 minut do 24 godzin („m” dla minut, „H” dla godzin). Funkcja ta umożliwia wybranie godziny, o której chcesz by urządzenie zaczęło działać.
- ET** **VIITKÄIVITUS (ainult soojendusrežiimis):** Viitkäivitus on reguleeritav vahemikus 15 minutit kuni 24 tundi („m” tähistab minuteid, „H” tunde). See funktsioon võimaldab valida millal seade tööle hakkab.
- LT** **PALEIDIMO DELSA (tik šildytuvo režimui):** paleidimo delsos reguliavimas nuo 15 min. iki 24 val. (m – minutės, H – valandos). Ši funkcija suteikia galimybę pasirinkti, kada norite, kad prietaisas pradėtų veikti.
- LV** **ATLIKTAIS STARTS (tikai sildīšanas režīmā):** Atlikto startu var regulēt no 15 minūtēm līdz 24 stundām („m” minūtes, „H” stundas). Izmantojot šo funkciju, varat izvēlēties, kad ierīcei jāsāk darboties.
- TR** **GEÇİKMELİ BAŞLATMA (sadece ısıtıcı modu için):** Geçikmeli başlatma 15 dakikadan 24 saate kadar ayarlanabilir (dakika için “m”, saat için “H”). Bu özellik cihazınızın ne zaman çalışmaya başlayacağını seçmenize izin verir.

15.



- FR** Attendez que votre appareil cesse de fonctionner pour le débrancher (un bip sonore sera émis en mode chauffage, et il n'y aura plus d'air en mode ventilateur).
- EN** Wait until your appliance stops operating to unplug it (« beep » in heater mode, no more air in fan mode).
- DE** Warten Sie, bis Ihr Gerät stoppt, um seinen Stecker aus der Steckdose zu ziehen („Piepton“ im Heizmodus, kein Luftstrom mehr im Ventilatormodus).
- NL** Wacht totdat uw apparaat stopt met werken voordat u de stekker uit het stopcontact haalt („pieptoon“ in verwarmingsmodus, geen lucht meer in ventilatormodus).
- ES** Espere a que el aparato haya dejado de funcionar para desenchufarlo (cuando escuche un pitido en el modo Calefactor o cuando ya no salga aire en el modo Ventilador).
- PT** Espere até que o aparelho pare de funcionar para retirar a ficha da tomada (“beep” no modo aquecedor, sem saída de ar no modo ventilador).
- IT** Attendere che l'apparecchio si arresti, quindi scollegarlo (in modalità di riscaldamento emetterà un segnale acustico, in modalità ventilatore non emetterà più aria).
- RU** Прежде чем вынуть шнур из розетки, дождитесь остановки работы устройства (звуковой сигнал в режиме обогрева, прекращение обдува в режиме вентилятора).
- RO** Așteptați până când aparatul se oprește din funcționat pentru a-l decupla de la priză (în modul de încălzire acesta va emite un semnal sonor, în modul ventilator nu va mai genera aer).
- BG** Изчакайте докато уред спре работа, за да извадите щепсела му („бийп“ в режим нагревател, спиране на въздуха в режим вентилатор).
- HR** Pričekajte dok uređaj ne završi s radom prije nego ga iskopčate (« beep » u načinu rada grijača, ili kada nestane zraka u načinu rada ventilatora).
- UK** Перш ніж відключити прилад від мережі, дочекайтеся його повної зупинки (ви почуєте звуковий сигнал в режимі обігрівача; в режимі вентилятора припиниться подача повітря).
- PL** Odczekaj, aż urządzenie przestanie działać, by go odłączyć z sieci (sygnał dźwiękowy w trybie grzejnika, brak powietrza w trybie wentylatora).
- ET** Enne seadme vooluvõrgust eemaldamist oodake, kuni seade peatub (soojendusrežiimis kostub helisignaali, ventilaatori režiimis seade enam õhku ei puhu).
- LT** Palaukite, kol prietaisas sustos, kad galėtumėte jį atjungti nuo elektros maitinimo lizdo („pytelėjimas“ šildytuvo režimu – oro trūkumas ventiliatoriaus režimu).
- LV** Pirms atvienojat ierīci no elektrotīkla, pagaidiet, līdz tā pārtrauc darboties (sildīšanas režīmā atskan signāls, ventilatora režīmā vairs nav gaisa).
- TR** Cihazınızın fişini çekmeden önce çalışmasının tamamen durmasını bekleyin (« bip » ısıtıcı modu, fan modunda daha fazla hava yok).



FR Ne couvrez jamais l'appareil car cela pourrait provoquer une surchauffe dans les modes de chauffage et de ventilation.

EN Never cover the appliance, it may cause overheating in both heater and fan modes.

DE Bedecken Sie das Gerät niemals; dies könnte sowohl im Heiz- als auch Ventilatormodus zum Überhitzen führen.

NL Dek het apparaat nooit af, dit kan in de verwarmings- en ventilatormodus oververhitting veroorzaken.

ES Nunca cubra el aparato, ya que podría provocar un sobrecalentamiento tanto en el modo Calefactor como en el modo Ventilador.

PT Nunca cubra o aparelho. Isso pode causar o sobreaquecimento tanto no modo aquecedor como no modo ventilador.

IT Non coprire l'apparecchio per evitare il rischio di surriscaldamento, sia in modalità di riscaldamento che in modalità ventilatore.

RU Запрещается чем-либо накрывать устройство — это может привести к перегреву как в режиме обогрева, так и в режиме вентилятора.

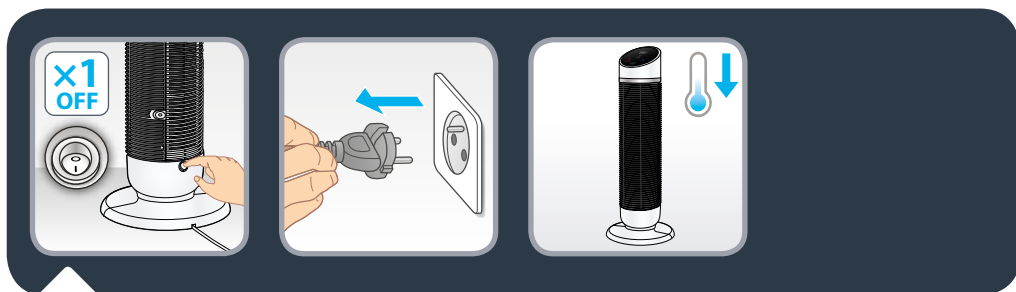
RO Nu acoperiți niciodată aparatul, acest lucru ar putea cauza supraîncălzirea atât în modul de încălzire cât și în cel de ventilare.

BG Не покривайте никога уреда, това може да причини прегряване в режими нагревател и вентилатор.

HR Nemojte prekrivati uređaj, može doći do pregrijavanja grijača i ventilatora.

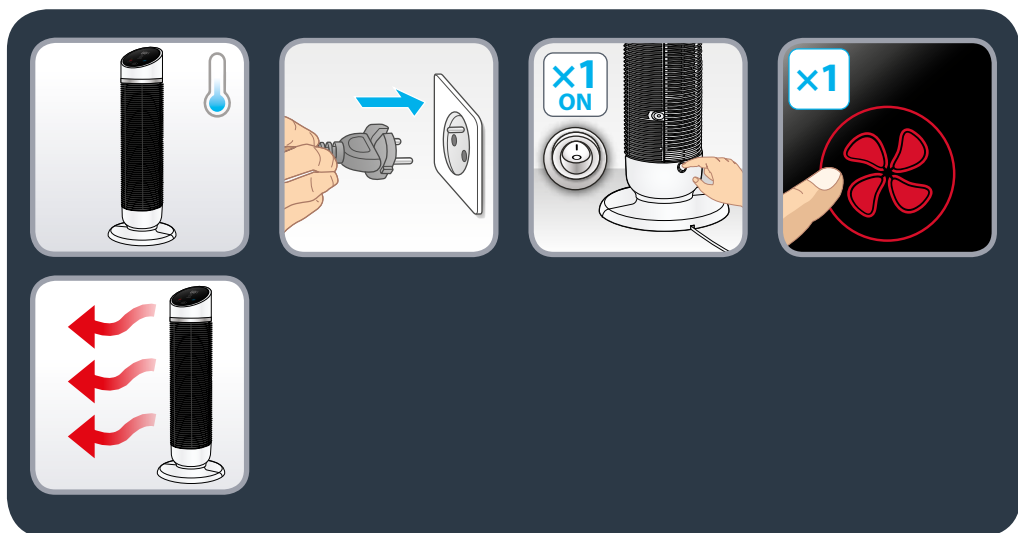
UK Не накривайте прилад. Це може призвести до його перегрівання як у режимі обігрівача, так і в режимі вентилятора.

- PL** Nigdy nie przykrywaj urządzenia, może to spowodować przegrzanie w trybie grzejnika i wentylatora.
- ET** Ärge kunagi katke seadet, sest see võib põhjustada seadme ülekuumenemise nii soojendus- kui ventilaatori režiimis.
- LT** Niekada neuždenkite prietaiso, nes jis gali perkaisti veikdamas šildytuvo ir ventiliatoriaus režimais.
- LV** Nekad neaizklājiet ierīci, jo tas var izraisīt pārkaršanu, darbojoties gan sildītāja, gan ventilatora režīmā.
- TR** Cihazın üzerini asla örtmeyin, hem ısıtıcı hem de fan modlarında aşırı ısınmaya neden olabilir.

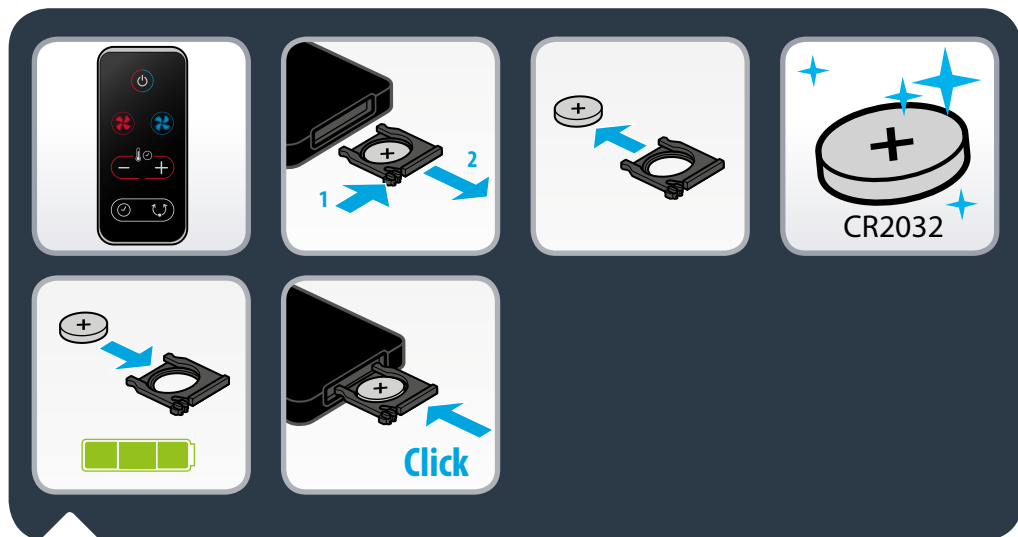
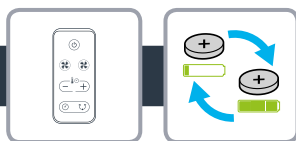


- FR** En cas de surchauffe, éteignez et débranchez l'appareil pour le laisser refroidir.
- EN** In case of overheating, switch off and unplug the appliance to let it cool down.
- DE** Falls sich das Gerät überhitzt, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, um es abkühlen zu lassen.
- NL** In geval van oververhitting, schakel het apparaat uit en haal de stekker uit het stopcontact om het apparaat te laten afkoelen.
- ES** Si se produce un sobrecalentamiento, apague y desenchufe el aparato, y deje que se enfríe.
- PT** No caso de sobreaquecimento, desligue o aparelho retire a ficha da tomada deixe-o arrefecer.
- IT** In caso di surriscaldamento, spegnere l'apparecchio, scollegarlo e attendere che si raffreddi.
- RU** В случае перегрева выключите устройство, выньте шнур из розетки и дайте устройству остыть.

- RO** În caz de supraîncălzire, opriți și deconectați aparatul de la priză pentru a-l lăsa să se răcească.
- BG** В случай на прегряване изключете и извадете щепсела на уреда, за да му позволите да се охлади.
- HR** U slučaju pregrijavanja isključite i iskopčajte uređaj te pričekajte da se ohladi.
- UK** У разі перегрівання вимкніть прилад, відключіть його від мережі і дочекайтеся його повного охолодження.
- PL** W przypadku przegrzania wyłączyć urządzenie, wyjąć wtyczkę z kontaktu i pozwolić, aby ostygło.
- ET** Ülekuumenemise korral lülitage seade välja, eemaldage see toitevõrgust ja laske maha jahtuda.
- LT** Jeigu prietaisas perkaito, jį išjunkite ir atjunkite iš elektros maitinimo lizdo ir palikite vėsti.
- LV** Pārkaršanas gadījumā izslēdziet un atvienojiet ierīci, tai tā varētu atdzist.
- TR** Aşırı ısınma durumunda kapatın ve cihazı soğumaya bırakmak için fişini çekin.



- FR** Une fois l'appareil refroidi, vous pouvez le rebrancher et l'utiliser à nouveau.
- EN** Once the appliance cooled down, you can re-plug it and use it again.
- DE** Nachdem sich das Gerät abgekühlt hat, können Sie es wieder mit der Steckdose verbinden und erneut starten.
- NL** Wanneer het apparaat is afgekoeld, steek de stekker opnieuw in het stopcontact en schakel het apparaat in.
- ES** Cuando se haya enfriado el aparato, podrá volver a enchufarlo y utilizarlo de nuevo.
- PT** Quando o aparelho tiver arrefecido, pode voltar a inserir a ficha na tomada e usá-lo de novo.
- IT** Quando l'apparecchio si è raffreddato è possibile ricollegarlo e riutilizzarlo.
- RU** Когда устройство остынет, можно снова подключить шнур к розетке и продолжить использование.
- RO** După răcirea aparatului, îl puteți reconecta la priză și reutiliza.
- BG** След като уредът се охлади, можете да свържете отново щепсела му и да го използвате отново.
- HR** Možete ponovno uključiti u koristiti uređaj nakon što se ohladi.
- UK** Після того як прилад охолоне, ви можете знову підключити його до мережі й увімкнути.
- PL** Gdy urządzenie ostygnie, możesz podłączyć je ponownie do kontaktu i używać.
- ET** Kui seade on maha jahtunud, võite selle uuesti voluvõrku ühendada ja kasutusse võtta.
- LT** Prietaisui atvėsus, jį galima įjungti ir naudoti pakartotinai.
- LV** Kad ierīce ir atdzisusi, varat to vēlreiz pievienot un izmantot.
- TR** Cihaz soğuduğu zaman tekrar fişini takabilir ve kullanabilirsiniz.

**FR**

Veuillez lire le livret « Consignes de sécurité et d'utilisation » pour en savoir plus sur le recyclage des piles.

EN

Please read "Safety and Usage Instruction" Booklet to find out about battery recycling.

DE

Bitte lesen Sie das Heft „Safety and Usage Instruction“ (Sicherheit- und Betriebshinweise), um mehr über das Recycling von Batterien zu erfahren.

NL

Lees de gids „Veiligheids- en gebruiksinstructies“ over het recyclen van batterijen.

ES

Lea el folleto de «Instrucciones de uso y seguridad» para saber cómo debe desecharse la pila.

PT

Por favor, leia o folheto de "Instruções de segurança e utilização" para saber como pode reciclar a pilha.

IT

Leggere le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per l'uso per maggiori informazioni sullo smaltimento della batteria.

RU

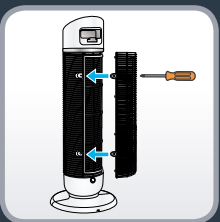
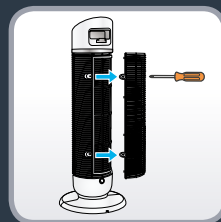
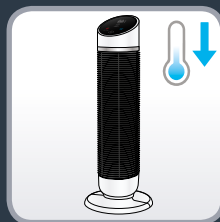
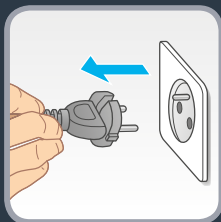
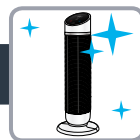
О возможностях переработки элемента питания читайте в брошюре «Руководство по безопасной эксплуатации».

RO

Vă rugăm citiți broșura cu „Instrucțiuni privind siguranța și utilizarea” pentru informații privind reciclarea bateriei.

- BG** Моля прочетете брошурата „Инструкции за безопасност и употреба“, за да намерите указания за рециклиране на батерията.
- HR** Pročitajte knjižicu “Upute za sigurnost i korištenje” kako biste saznali više o recikliranju baterija.
- UK** Вказівки щодо утилізації елементів живлення див. в посібнику «Інструкції з техніки безпеки та використання».
- PL** Przeczytaj „Instrukcję bezpieczeństwa i użytkowania”, by znaleźć informacje o utylizacji baterii.
- ET** Patareide/akude ümbertöötlemise kohta lugege palun voldikust „Ohutus- ja kasutusjuhised”.
- LT** Perskaitykite „Saugos ir naudojimo instrukcijos“ bukletą, kad sužinotumėte apie baterijų perdirbimą.
- LV** Lai iegūtu informāciju par bateriju pārstrādi, lūdzam rūpīgi izlasīt bukletu „Drošības un lietošanas instrukcija”.
- TR** Pil geri dönüşümü hakkında bilgi edinmek için lütfen “Güvenlik ve Kullanma Talimatları” kitapçığını okuyun.

18.



FR

L'appareil doit être nettoyé à l'aide d'un chiffon légèrement humide. Le filtre à l'arrière doit être nettoyé avec un aspirateur ou avec un chiffon propre et sec.

Le filtre est fixé sur l'appareil. Il doit être nettoyé régulièrement à l'aide d'un chiffon sec pour son bon fonctionnement.

L'appareil ne doit pas être utilisé avec un filtre endommagé ou déchiré. Le cas échéant, contacter le service après-vente pour le remplacement de la pièce.

Ne jamais utiliser l'appareil sans son filtre au risque de provoquer une surchauffe ou un incendie.

EN

The appliance must be cleaned by using a slightly damp cloth. The filter on the back must be cleaned by using your vacuum cleaner or a clean and dry cloth.

The filter is fixed on the appliance. It should be cleaned frequently with a clean and dry cloth for proper use. The appliance must not be used with a damaged or torn filter. If necessary, contact the after-sales service for filter replacement.

Never use the appliance without its filter as it may cause overheating or fire.

DE

Das Gerät kann mit einem leicht angefeuchteten Tuch gereinigt werden. Der Filter an der Rückseite muss mithilfe Ihres Staubsaugers oder einem sauberen und trockenen Tuch gereinigt werden.

Der Filter ist an das Gerät angeschlossen. Für einen ordnungsgemäßen Betrieb sollte dieser regelmäßig mit einem trockenen Tuch gereinigt werden.

Das Gerät darf nicht mit einem beschädigten oder zerrissenen Filter betrieben werden. Wenden Sie sich gegebenenfalls an den Kundendienst, um das Teil auszutauschen.

Verwenden Sie das Gerät niemals ohne Filter, da dies zu Überhitzung oder Feuer führen kann.

NL

Maak het apparaat schoon met een licht bevochtigde doek. De filter aan de achterkant moet worden schoongemaakt met een stofzuiger of een schone droge doek.

Het filter is bevestigd aan het apparaat. Het moet regelmatig worden schoongemaakt met een droge doek voor een goede werking. Het apparaat mag niet worden gebruikt met een beschadigd of gescheurd filter. Neem zo nodig contact op met de servicedienst voor vervanging van het onderdeel. Gebruik het apparaat nooit zonder filter, omdat dit oververhitting of brand kan veroorzaken.

ES

El aparato se puede limpiar con un paño ligeramente humedecido. El filtro de la parte trasera se debe limpiar utilizando una aspiradora o un paño limpio y seco.

El filtro está conectado al aparato. Debe limpiarse regularmente con un paño limpio y seco para su correcto funcionamiento.

El aparato no debe utilizarse con un filtro dañado o rasgado. Si es necesario, comuníquese con el servicio de postventa para reemplazar el filtro.

Nunca utilice el aparato sin su filtro, ya que puede provocar un sobrecalentamiento o un incendio.

PT

Pode limpar o aparelho com um pano ligeiramente embebido em água. O filtro na parte de trás tem de ser limpo com um aspirador ou um pano limpo e seco.

O filtro está fixo ao aparelho. Deve ser limpo regularmente com um pano limpo e seco para operação um bom funcionamento. O aparelho não deve ser utilizado com um filtro danificado ou rasgado. Se necessário, entre em contato com o Serviço de Assistência Técnica autorizado para substituição o filtro. Nunca utilize o aparelho sem o filtro, pois isso poderá causar sobreaquecimento ou incêndio.

IT

È possibile pulire l'apparecchio con un panno leggermente umido. Il filtro sulla parte posteriore deve essere pulito con un aspirapolvere o con un panno pulito e asciutto.

Il filtro è fissato all'apparecchio. Pulirlo frequentemente con un panno pulito e asciutto per garantire un uso corretto.

L'apparecchio non deve essere usato con un filtro usurato o danneggiato. Se necessario, contattare il servizio clienti per la sostituzione del filtro.

Non usare l'apparecchio senza il filtro per evitare il rischio di surriscaldamento o incendio.

RU

Устройство можно очищать с помощью влажной ткани. Фильтр с тыльной стороны необходимо регулярно пылесосить или протирать сухой тканью.

Фильтр закреплен на приборе. Для обеспечения нормальной работы прибора следует регулярно очищать фильтр чистой сухой тканью.

Запрещается использовать прибор с поврежденным или порванным фильтром. При необходимости замены фильтра обратитесь в службу поддержки клиентов.

Во избежание перегрева и воспламенения прибора запрещается использовать его без фильтра.

RO Puteți curăța aparatul cu o lavetă ușor umezită. Filtrul de pe spatele aparatului trebuie curățat folosind aspiratorul sau o lavetă curată și uscată. Filtrul este fixat pe aparat. Trebuie curățat frecvent cu o lavetă curată și uscată pentru o utilizare corespunzătoare. Aparatul nu trebuie utilizat cu un filtru deteriorat sau rupt. Dacă este necesar, contactați serviciul post-vânzare pentru înlocuirea filtrului. Nu folosiți niciodată aparatul fără filtru deoarece poate provoca supraîncălzirea sau incendii.

BG Уредът може да се почиства с леко навлажнена кърпа. Филтърът отзад трябва да бъде почистван с помощта на прахосмукачка или чиста и суха кърпа. Филтърът е фиксиран върху уреда. Той трябва да бъде почистван често с чиста и суха кърпа за правилна употреба. Уредът не трябва да се използва с повреден или скъсан филтър. Ако е необходимо, свържете се със следпродажбения сервис за смяна на филтъра. Не използвайте никога уреда без неговия филтър, защото това може да причини прегряване или пожар.

HR Uređaj možete oĉistiti vlažnom krpom. Filtar na pozadini potrebno je oĉistiti usisivaĉem ili ĉistom i suhom krpom. Filtar je pričvršćen na uređaju. Potrebno ga je ĉesto ĉistiti ĉistom i suhom krpom radi propisne uporabe. Uređaj se ne smije upotrebljavati ako je filtara oštećen ili pokidan. Ako je potrebno, za zamjenu filtra obratite se korisniĉkoj službi. Uređaj nikada ne upotrebljavajte bez filtra jer to može prouzroĉiti pregrijavanje ili požar.

UK Прилад можна протирати злегка вологою ганчіркою. Фільтр у задній частині приладу необхідно очищувати за допомогою пилососа або протирати чистою сухою серветкою. Фільтр прикріплений до приладу. Щоб забезпечити належну роботу приладу, його необхідно регулярно очищувати за допомогою сухої ганчірки. Заборонено використовувати прилад, якщо фільтр пошкоджений або має ознаки зносу. У разі потреби в заміні фільтра зверніться до авторизованого сервісного центру. Заборонено використовувати прилад без фільтра. Це може призвести до перегрівання приладу й до пожежі.

PL Urządzenie można czyścić lekko zwilżoną szmatką. Filtr z tyłu należy czyścić odkurzaczem lub czystą i suchą szmatką. Filtr jest przymocowany na urządzeniu. Należy go często czyścić za pomocą czystej i suchej szmatki. Urządzenia nie należy używać z uszkodzonym lub porwanym filtrem. Jeśli jest to konieczne, skontaktować się z punktem posprzedażowym, w celu wymiany filtra. Nigdy nie używać urządzenia bez filtra, gdyż może to spowodować przegrzanie lub pożar.

ET Seadet võib puhastada kergelt niiske lapiga. Tagaosas asuvat filtrit tuleb puhastada tolmuimeja või puhta ja kuiva lapiga. Filter on seadmesse kinnitatud. Korrektseks toimimiseks tuleb seda sageli puhta ja kuiva lapiga puhastada. Ärge kasutage seadet, kui selle filter on kahjustunud või rebenenud. Vajadusel võtke filtri vahetamiseks ühendust müüjijärgse teenindusega. Ärge kunagi kasutage seadet ilma filtrita, sest see võib põhjustada seadme ülekuumenemist või tulekahju.

LT Prietaisui valyti galite naudoti šiek tiek sudrėkintą šluostę. Galinėje dalyje esantį filtrą galima valyti tik dulkių siurbliu arba švaria ir sausa šluoste. Filtras yra pritvirtintas prie prietaiso. Kad būtų naudojamas tinkamai, jis turi būti reguliariai valomas švaria ir sausa šluoste. Prietaisas neturi būti naudojamas su sugadintu arba suplėšytu filtru. Būtina susisiekti su aptarnavimo po pardavimo tarnyba, kad pakeistų filtrą. Niekada prietaiso nenaudokite be filtro, nes prietaisas gali perkaisti arba gali kilti gaisras.

LV Ierīci var notīrīt ar viegli samitrinātu lupatiņu. Aizmugurē esošo filtru ir jātīra, izmantojot putekļsūcēju vai tīru un sausu lupatiņu. Filtrs ir piestiprināts pie ierīces. Lai ierīce atbilstoši funkcionētu, to ir bieži jānotīra ar tīru un sausu lupatiņu. Ierīci nedrīkst izmantot ar bojātu vai nodilušu filtru. Ja nepieciešams nomainīt filtru, sazinieties ar pēcpārdošanas servisu. Nekad nelietojiet ierīci bez filtra, jo tas var izraisīt pārkaršanu vai pat aizdegšanos.

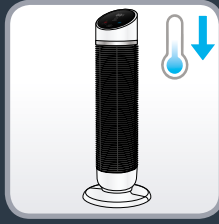
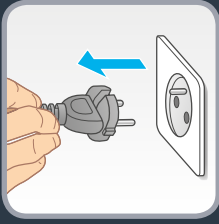
TR

Cihaz hafif nemli bir bez kullanılarak temizlenebilir. Arkadaki filtre elektrik süpürgezin veya temiz ve kuru bir bezle temizlenmelidir.

Filtre cihaza sabitlenmiştir. Düzgün kullanım için sıkça temiz ve kuru bir bezle temizlenmelidir.

Cihaz hasarlı veya yırtılmış bir filtre ile kullanılmamalıdır. Gerekirse filtre değişimi için satış sonrası servisini arayın.

Cihazı asla filtresi olmadan kullanmayın, bu aşırı ısınmasına veya yangına sebebiyet verebilir.

**19.****FR**

Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec.

N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil dans un endroit où la température est supérieure à 40° C ou inférieure à -10° C.

EN

Store the appliance in a cool, dry place.

Do not use or store the appliance in a place where the temperature is above 40° or below -10°.

DE

Lagern Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort.

Benutzen oder lagern Sie das Gerät nicht an einem Ort, an dem die Temperatur über 40° oder unter -10° beträgt.

NL

Berg het apparaat op in een koele en droge ruimte.

Gebruik of berg het apparaat niet op in een ruimte met een temperatuur boven 40° of onder -10°.

ES

Guarde el aparato en un lugar fresco y seco.

No utilice ni guarde el aparato en un lugar donde la temperatura sea superior a 40 °C o inferior a -10 °C.

PT

Guarde o aparelho num local fresco e seco.

Não use nem guarde o aparelho num local com temperaturas acima dos 40 °C ou abaixo dos -10 °C.

- IT** Riporre l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto.
Non usare o conservare l'apparecchio in luoghi con temperatura superiore a 40°C o inferiore a -10°C.
- RU** Храните устройство в сухом прохладном месте.
Не допускается использовать и хранить устройство в помещении с температурой выше 40° или ниже -10°.
- RO** Depozitați aparatul într-un loc răcoros, uscat.
Nu utilizați sau depozitați aparatul într-un loc unde temperatura depășește 40°C sau este mai mică de -10°C.
- BG** Съхранявайте уреда на хладно, сухо място.
Не използвайте или съхранявайте уреда на място, където температурата е над 40 ° или под -10 °.
- HR** Držite uređaj na hladnom i suhom mjestu.
Nemojte koristiti ili odlagati uređaj na mjestima gdje temperatura prelazi 40 ° ili je manja od -10 °.
- UK** Зберігайте прилад в прохолодному сухому місці.
Не зберігайте і не вмикайте прилад у приміщенні з температурою вище 40 °С або нижче -10 °С.
- PL** Urządzenie należy przechowywać w miejscach chłodnych i suchych.
Nie używaj ani nie przechowuj urządzenia w pomieszczeniu, gdzie temperatura przekracza 40 ° lub jest poniżej -10 °.
- ET** Hoidke seadet jahedas ja kuivas kohas.
Ärge kasutage ega hoiustage seadet ruumis, mille temperatuur ületab 40 ° või jääb alla -10 °C.
- LT** Prietaisą laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.
Neįjunkite prietaiso arba nesandėliuokite prietaiso, kai patalpos temperatūra yra aukštesnė nei 40 °C arba žemesnė nei -10 °C.
- LV** Glabājiet ierīci vēsā un sausā vietā.
Neizmantojiet ierīci telpā, kurā temperatūra pārsniedz 40° vai ir zemāka par -10°.
- TR** Cihazı serin, kuru bir yerde saklayın.
Cihazı sıcaklığın 40 °nin üzerinde veya -10 °nin altında olduğu bir yerde kullanmayın.

1820001507/04